Revenue Department

Minutes of Consultations

26th Jan 1858

Book 205 475

Order no 7857 20th Jan 1858

பாதுகாப்பு பிரிவு–1

செப்பனிடுபவர் பெயர்

செப்பனிடுவதற்காக எடுத்துக் கொள்ளப்பட்ட நாள்

சரிபார்க்கும் முதல் மு.நி.பா.எ. கையொப்பம்

சரிபார்க்கும் 2–ம் மு.நி.பா.எ. கையொப்பம்

ஆராய்ச்சி உதவியாளர் கையொப்பம்

Fort Saint George, Revenue Consultation of 26th January 1858.

No. 4. Read the following letter from His Excellency the Governor of the French Establishments in India; dated Pondichery, the 28th December 1857, No. 30.

ESTABLISSEMENTS FRANÇAIS
de l'Inde.

SERVICES ADMINISTRATIF.

No. 30.

A SON EXCELLENCE LE TRES HONORABLE GOUVERNEUR DE LA PRESIDENCE DU *Fort Saint George, à Madras.*

MONSIEUR LE GOUVERNEUR,

Il existe à Pondichéry deux Etablissements fabriquant des fils Nos. 18 et 19. Ces fils tissés sur les lieux sont convertis en toiles connues dans le commerce sous la dénomination de Sallampore, et qui sont expédiés en Europe après avoir été teintes en bleu.

A la creation de ces filatures et durant une période assez longue, les fils en provenant etaient en partie dirigés sur le territoire de l'honorable Compagnie où ils étaient tissés et convertis en Sallampores qui rentraient ensuite à Pondichéry pour y etre teints en bleu. Ces fils, accompagnés d'un certificat d'origine, n'étaient soumis à aucun droit à leur entrée sur le territoire anglais. Les toiles en provenant étaient seules frappées d'un droit de sortie d'1½ Rupee par courge de 20 pieces.

La franchise dont jouissaient ces fils, a cessé il-y-a quelques années, et ils ont été soumis au droit de 2 annas par paquet de 5lb à leur entrée sur votre territoire; et, comme le droit sur les toiles fabriquées avec ces fils est resté le meme, il en résulte un droit double, soit ensemble de 4 Rupees 2 annas par courge, ce qui exclut la possibilité de faire tisser hors de l'Etablissement français les fils de nos deux filatures.

Pour donner une extension plus grande à notre commerce de toiles bleues, les négociants de Pondichéry me prient d'interceder auprès de Votre Excellence pour rétablir les choses comme par le passé, et abroger le droit de 2 annas par paquet de fil à l'entrée sur le territoire de la Compagnie.

Ie serais heureux, Monsieur le Gouverneur, de voir Votre Excellence accueillir cette demande, dont les conséquences au reste ne seraient pas sans avantage pour l'honorable Compagnie, puis qu'elles assureraient aux tisserands de son territoire du travail et le bien être qu'il amène. Si l'administration anglaise croyait avoir à prendre des mesures qui empêchassent que ces fils reçussent une destination autre que celle indiquée ci-dessus, elle pourrait encaisser provisoirement le droit d'entrée de 2 annas par paquet de fil de 5th, pour le rembourser plustard sur la présentation des toiles confectionnées à leur expédition sur le territoire de Pondichéry, toiles qui seules restraient assujetties au droit d'une Rupee ½ par courge.

Veuillez agréer, Monsieur le Gouverneur, l'assurance de la haute consideration avec laquelle j'ai l'honneur d'ete.

De votre Excellence,
Le très humble et très obéissant Serviteur
Le Commissaire Général de la Marine,
Gouverneur des Establissements Français de l'Inde,

(Signeé) D'UBRAYE.

Fort Saint George, Revenue Consultation of 26th January 1858.

TRANSLATION.

To His Excellency the Right Honorable Governor of the Presidency of Fort St. George at Madras.

RIGHT HONORABLE SIR,

There exist at Pondicherry two thread manufactories Nos. 18 and 19. This thread, woven on the spot, is converted into cloths known in commerce under the name of Sallampore, and which are sent to Europe after being dyed blue.

On the establishment of these manufactories and during a long period, the thread produced by them was, in part, sent to the Honorable Company's territory, where it was woven and converted into Sallampores, which were then sent to Pondicherry to be dyed blue. This thread, accompanied by a certificate of its manufacture, was not subject to any duty on its importation into the English territory. The cloth produced from it was alone stampt with an export duty of Rupees 1½ per corge of 20 pieces.

The exemption from duty which this thread enjoyed has for some years ceased, and it has been subjected to a tax of 2 annas per packet of 5lb on its importation into your territory; and, as the duty on the cloth manufactured from this thread has remained the same, the result is a double duty, i. e. together, Rupees 4 annas 2 per corge, which precludes the possibility of having the thread of our two spinning manufactories wove out of the French Settlement.

To give a greater extent to our trade in blue cloths, the merchants of Pondicherry request me to solicit Your Excellency, in their behalf, to restore things as in the past, and repeal the duty of 2 annas per packet of thread on importation into the territory of the Company.

I shall be happy, Right Honorable Sir, to find that Your Excellency favorably entertains this request, the consequences of which would moreover not be without advantage to the Honorable Company, since they would insure employment to the weavers of their territory, and the welfare which it brings. If the English Government saw fit to adopt measures which would prevent this thread being sent to any other place than the one above stated, it could provisionally lay by the import duty of 2 annas per packet of thread of 5lb, to reimburse it hereafter on the delivery of the cloths made up to order in the Pondicherry territory, cloths which alone would remain subject to the duty of Rupees 1½ per corge.

PONDICHERRY, *the 23d Dec.* 1857.

Accept, &c.,
(Signed) D'UBRAYE,
Com. Gen. Gov. of the French Estab. in India.

(True translation.)
(Signed) W. KOMARECK.

No. 5. ORDER THEREON, No. 78; dated 20th January 1858.

Ordered to be referred to the Board of Revenue for report.

(Signed) H. FORBES,
Acting Secretary to Government.

Établissements Français
de l'Inde.

Services Administratifs

N° 30.

Pondichery le 28 Décembre 1857

(3)

Monsieur le Gouverneur,

Il existe à Pondichéry deux Etablissements fabriquant des fils N^os 18 et 19. Ces fils tissés sur les lieux sont convertis en toiles connues dans le commerce sous la dénomination de Sallampore et qui sont expédiés en Europe après avoir été teintes en bleu.

A la création de ces filatures et durant une période assez longue, les fils en provenant étaient en partie dirigés sur le territoire de l'honorable compagnie où ils étaient tissés et convertis en Sallampores qui rentraient ensuite à Pondichéry pour y être teintes en bleu. Ces fils, accompagnés d'un certificat d'origine, n'étaient soumis à aucun droit à leur entrée sur le territoire anglais. Les toiles en provenant étaient seules frappées d'un droit de sortie de 1 Rup^ie 1/2 par courge de 20 pièces.

La franchise dont jouissaient ces fils, a cessé il y a quelques années et ils ont été soumis au droit de 2 annas par paquet de 5^lb à leur entrée sur votre territoire; et, comme le droit sur les toiles fabriquées avec ces fils est resté le même

A Son Excellence Monsieur le Gouverneur de la présidence du Fort St George,

à Madras.

il en résulte un droit double, soit en principe de 4 Rps 2a par cange, ce qui exclut la possibilité de faire tisser hors de l'Etablissement français les fils de nos deux filatures.

Pour donner une extension plus grande à notre commerce de toiles bleues, les négociants de Pondichéry me prient d'intervenir auprès de Votre Excellence pour rétablir les choses comme par le passé et abroger le droit de 2 annas par paquet de fil à l'entrée sur le territoire de la compagnie.

Je serais heureux, Monsieur le Gouverneur, de voir Votre Excellence accueillir cette demande, dont les conséquences au reste ne seraient pas sans avantage pour l'honorable compagnie, puisqu'elles assureraient aux tisserands de son territoire du travail et le bien être qu'il amène. Si l'administration anglaise croyait avoir à prendre des mesures qui empêchassent que ces fils reçussent une destination autre que celle indiquée ci-dessus, elle pourrait encaisser provisoirement le droit d'entrée de 2 annas par paquet de fil de 5 pour le rembourser plustard sur la présentation des toiles confectionnées à leur expédition sur le territoire de Pondichéry, toiles qui seules resteraient assujetties au droit d'une Rp 1/2 par cange.

Veuillez agréer, Monsieur le Gouverneur, l'assurance de la haute considération avec laquelle j'ai l'honneur d'être

De Votre Excellence,

Le très-humble et
très-obéissant Serviteur.
Le Commissaire Général de la marine,
Gouverneur des Etablissements français de l'Inde,

d'Ableiges

Translation (3)

Pondicherry the 28 Dec 1857

To

His Excellency the Right Honble
Governor of the Presidency of
Fort St George
at Madras

Right Honble Sir,

There exist at Pondicherry two thread manufactories No 18 and 19. This thread, woven on the spot, is converted into cloths known in commerce under the name of Sallampore, and which are sent to Europe after being dyed blue.-

On the establishment of these manufactories and during a long period, the thread produced by them was, in part, sent to the

the Honorable Company's territory, where it was woven and converted into Sallampores, which were then sent to Pondicherry to be dyed blue. This thread, accompanied by a certificate of its manufacture, was not subject to any duty on its importation into the English territory. The cloth produced from it was alone stampt with an export duty of 1½ per corge (R) of 20 pieces.

The exemption from duty which this thread enjoyd has for some years ceased, and it has been subjected to a tax of 2 annas per packet of 5th on its importation into your territory; and, as the duty on the cloth manufactured from this thread has remained the same, the result is a double duty, i.e. together, 4 " 2 (as) (R) per corge, which precludes the possibility of having

having the thread of our two Spinning Manufactories wove out of the French settlement.

To give a greater extent to our trade in blue cloths, the Merchants of Pondicherry request me to solicit Your Excellency, in their behalf, to restore things as in the past, and repeal the duty of 2 annas per packet of thread on importation into the territory of the Company.

I shall be happy, Right Honorable Sir, to find that your Excellency favorably entertains this request, the consequences of which would moreover not be without advantage to the Honorable Company, since they would insure employment to the weavers of their territory,

and

and the welfare which it brings.
If the English Government saw
fit to adopt measures which
would prevent this thread being
sent to any other places than
the one above stated, it could
provisionally lay by the import
duty of 2 annas per packet of
thread of 5 ℔. to reimburse it
hereafter on the delivery of the
cloths made up to order in the
Pondicherry territory, cloths
which alone would remain
subject to the duty of 1/2 a.
per corge.

Accept &c

D'Ubraye
Com.y Gen.l Gov.r of the French
Establ.ts in India

/ True translation /
M Monneret

Revenue 1858 Sept.
Pto Cons 26 January.

No 11.

From the Commissary General Governor of the French Establishment in India.

Dd 28th December 1857.

Recd 6th January 58.

Stating that there are two Thread Manufactories existing in Pondicherry, where Cloths are woven, dyed blue, and sent to Europe under the designation of Salampores, which formerly only bore an export duty of 1½ Rupees per Corge of 20 Pieces, but is now subjected to a tax of 2 Annas per packet of 5 lbs on importation into the Company's territory, the result whereof, is a double duty, and soliciting that the duty in question may be repealed.—

No 78 20th Jany 58

With an order

No 78

ordered to be referred to the Board of Revenue for report.

WM

Fort St. Geo: 20 Jany 1858

Rect to the Bd of Rev. Dispd 21st

From Bd 1st March 1858 298
in Cons 27 April 34/5

Copy to the Govt
India - 24 April 58
No 526.

No 3485.

The 9th Jany: R 16th